

## Druckluft-Filter/Öler-Einheit mit Druckregler

### BAUTEILE

- 1 Drucklufteingang
- 2 Druckluftausgang
- 3 Druckregler
- 4 Druckuhr
- 5 Wandmontagehalter
- 6 Ölmengenregler
- 7 Behälterarretierung
- 8 Behälterarretierung
- 9 Entwässerungsbehälter
- 10 Ölbehälter
- 11 Entwässerungsventil mit Anschluss für Entwässerungsschlauch

### TECHNISCHE DATEN

- Max. Druck: 15 Bar
- Druckuhr: 0 bis 10 Bar
- Druckregler: stufenlos einstellbar
- Ölmengenregler: in 10 Stufen einstellbar
- Drucklufteingang: 1/4"
- Druckluftausgang: 1/4"

### ALLGEMEINE INFORMATION

Diese Einheit dient dem Filtern und Ölen von Druckluft und ist geeignet für einen max. Druck von 15 Bar. Die Einheit verfügt über einen Halter zur Wandmontage und zwei 1/4" Gewinde für Druckluft-Ein- und Ausgang. Mit dem Druckregler ist der Druck stufenlos einstellbar und kann an der Druckuhr (0 bis 10 Bar) abgelesen werden. Die Ölmenge ist am Ölmengenregler in 10 Stufen einstellbar.

### SICHERHEITSHINWEISE

- Niemals die Einheit mit einem höherem Druck als angegeben beaufschlagen.
- Entfernen Sie nicht den Öl- oder Entwässerungsbehälter, solange die Einheit unter Druck steht.
- Beachten Sie, dass vor der Inbetriebnahme alle Leitungsverbindungen feste angezogen und die Behälter in der Aufnahme verriegelt sind.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Einheit vor. Nichtbeachtung kann zum Erlöschen der Gewährleistung und zu Sach- und/oder Personenschäden führen.



## MONTAGE

1. Einheit mit zwei Schrauben an z.B. Wand montieren, verwenden Sie dazu den Halter (5).
2. Druckluftleitung (vom Kompressor) mit dem Drucklufteingang (1) der Einheit verbinden.
3. Druckluftkupplung an den Druckluftausgang (2) montieren.
4. Geeigneten Schlauch (Innen-Ø 6 mm) auf das Entwässerungsventil installieren.
5. Druckuhr an die Einheit montieren.

## ÖLBEHÄLTER

Die Einheit mischt der Druckluft Öl bei, wodurch Druckluftgeräte kontinuierlich geschmiert werden und eine höhere Standfestigkeit aufweisen. Zum Befüllen des Ölbehälters (9) muss die Einheit drucklos sein.

1. Druckluftabsperrventil (muss zwischen Einheit und Kompressor sitzen) verschließen.
2. Druckluftgerät anschließen und einschalten. Die Einheit ist drucklos, wenn das Gerät nicht mehr arbeitet.
3. Die Behälterarretierung (7) drücken, gedrückt halten und gleichzeitig den Behälter (9) um 45° nach rechts oder links drehen.
4. Behälter abnehmen und zu 3/4 mit Öl befallen.
5. Behälter in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Darauf achten, dass die Behälterarretierung (7) eingerastet ist.
6. Druckluftabsperrventil öffnet.

## ÖLMENGENEINSTELLUNG

Einstellung der gewünschten Ölmenge ist mit dem Handrad am Mengenregler möglich. Die Zahlen 0 bis 9 geben die Ölmenge an (0=aus, 1=wenig, 9=viel)

## DRUCKEINSTELLUNG

Mit dem Druckregler (3) kann der am Druckluftgerät anliegende Druck gemindert werden.

1. Druckluftgerät anschließen und einschaltet.
2. Druckreglerknopf nach oben ziehen.
3. Durch Drehen des Reglers (3) kann nun der gewünschte Druck eingestellt werden. Ein Ablesen bzw. Einstellen des Drucks ist nur bei eingeschaltetem Druckluftgerät möglich.

## ENTWÄSSERN / REINIGEN

Im Entwässerungsbehälter sammelt sich nach einer gewissen Zeit Wasser an.

Das angesammelte Wasser können Sie folgendermaßen ablassen.

1. Druckluftabsperrventil (muss zwischen Einheit und Kompressor sitzen) verschließen.
2. Druckluftgerät anschließen und einschalten. Die Einheit ist drucklos, wenn das Gerät nicht mehr arbeitet.
3. Die Behälterarretierung (8) drücken, gedrückt halten und gleichzeitig den Behälter (10) um 45° nach rechts oder links drehen.
4. Behälter abnehmen und angesammeltes Wasser ausgießen.
5. Behälter in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren. Dabei darauf achten, dass die Behälterarretierung (8) eingerastet ist.
6. Druckluftabsperrventil öffnet.

## ENTWÄSSERN

Sollte ein Entwässern ohne Reinigung des Behälters ausreichen, kann das angesammelte Wasser über das im Boden befindliche Ventil abgelassen werden.

1. Druckluftabsperrventil (muss zwischen Einheit und Kompressor sitzen) verschließen.
2. Druckluftgerät anschließen und einschalten. Die Einheit ist drucklos, wenn das Gerät nicht mehr arbeitet.
3. Passenden Schlauch auf das Entwässerungsventil montieren und mit Schlauchschelle fixieren.
4. Einen geeigneten Behälter unter den Schlauch positionieren.
5. Entwässerungsventil nach unten ziehen, Wasser kann nun über den Schlauch in den Behälter ablaufen.

## Air Filter/Oiler Unit with Pressure Regulator

### COMPONENTS

- 1 Air Inlet
- 2 Air Outlet
- 3 Pressure Regulator
- 4 Pressure Gauge
- 5 Wall Mount Bracket
- 6 Oil Flow Regulator
- 7 Bottle Locking Device
- 8 Bottle Locking Device
- 9 Drainage Bottle
- 10 Oil Bottle
- 11 Drain Valve with Drain Hose Connector

### TECHNICAL DATA

- Max. Pressure: 15 bar
- Pressure Gauge: 0 to 10 bar
- Pressure Regulator: infinitely adjustable
- Oil Flow Regulator: adjustable in 10 steps
- Air Inlet: 1/4"
- Air Outlet: 1/4"



### GENERAL INFORMATION

This unit is used for filtering and oiling of compressed air and is suitable for a max. pressure of 15 bar. The unit has a wall mounting bracket and two 1/4" thread for air input and output. The pressure is adjustable by pressure regulator and can be read on the pressure gauge (0 to 10 bar). The oil flow oil can be adjusted by oil flow regulator with 10 steps.

### SAFETY NOTES

- Never pressurize unit with a higher pressure than specified.
- Do not remove the oil or drainage bottle as long as it is under pressure.
- Note: Before operating, fix all hoses / pipes and be sure that the bottles are locked.
- Do not make any changes to the unit. Failure to observe may lead to lost warranty, property damage or personal injury.



## ASSEMBLY

1. Mount the unit by means of two screws to, for instance, a wall, by using the holder (5).
2. Connect the compressed air line (of the compressor) to the compressed air inlet (1) of the unit.
3. Mount the compressed air coupling to the compressed air outlet (2).
4. Install a suitable hose (inner Ø 6 mm) on the drain valve.
5. Mount the pressure meter to the unit.

## OIL BOTTLE

The unit adds oil to the compressed air by which compressed air tools are continuously lubricated and show higher stability. To fill the oil bottle (9), the unit must be depressurised.

1. Close the compressed air shut-off valve (located between the unit and the compressor).
2. Connect the compressed air tool and switch it on. The unit is depressurised if the unit is no longer working.
3. Press the bottle locking device (7), keep it pressed and at the same time turn the bottle (9) by 45° to the right or left.
4. Remove the bottle and fill it 3/4 up with oil.
5. Mount the bottle again in reverse order. Make sure the bottle locking device (7) is engaged in the process.
6. Open the compressed air shut-off valve.

## SETTING THE QUANTITY OF OIL

It is possible to set the desired quantity of oil at the flow controller with the hand wheel. Figures 0 to 9 indicate the quantity of oil (0=out, 1=little, 9=plenty).

## SETTING THE PRESSURE

The pressure in the compressed air tool can be reduced with the pressure regulator (3).

1. Connect the compressed air tool and switch it on.
2. Pull the pressure regulator knob upwards.
3. The desired pressure can now be set by turning the regulator (3).  
Please note: Reading the set pressure on the pressure meter is possible only if the compressed air tool is switched on.

## DRAINING / CLEANING

After some time, water accumulates in the drain bottle.

You can drain the accumulated water in the following way.

1. Close the compressed air shut-off valve (located between the unit and the compressor).
2. Connect the compressed air tool and switch it on. The unit is depressurised if the unit is no longer working.
3. Press the bottle locking device (8), keep it pressed and at the same time turn the bottle (10) by 45° to the right or left.
4. Remove the bottle and pour out the accumulated water.
5. Mount the bottle again in reverse order. Make sure the bottle locking device (8) is engaged in the process.
6. Open the compressed air shut-off valve.

## DRAINING

If it is sufficient to just drain the bottle without cleaning it, the accumulated water can be drained through the valve at the bottom.

1. Close the compressed air shut-off valve (located between the unit and the compressor).
2. Connect the compressed air tool and switch it on. The unit is depressurised if the unit is no longer working.
3. Install a suitable hose on the drain valve and fix it with a hose clamp.
4. Position a suitable bottle under the hose.
5. Pull the drain valve downwards, the water can now run off through the hose into the bottle.

# Unità di lubrificazione/filtro dell'aria con regolatore di pressione

## COMPONENTI

- 1 Entrata dell'aria
- 2 Uscita dell'aria
- 3 Regolatore di pressione
- 4 Manometro della pressione
- 5 Supporto per il montaggio a muro
- 6 Regolatore del flusso dell'olio
- 7 Dispositivo di chiusura della bottiglia
- 8 Dispositivo di chiusura della bottiglia
- 9 Bottiglia di drenaggio
- 10 Bottiglia per il lubrificante
- 11 Valvola di drenaggio con collegamento per il tubo di drenaggio

## DATI TECNICI

Pressione max.: 15 bar

Manometro della pressione: da 0 a 10 bar

Regolatore della pressione: regolabile

illimitatamente

Regolatore del flusso dell'olio: regolabile in  
10 passaggi

Entrata dell'aria: 1/4"

Uscita dell'aria: 1/4"

## INFORMAZIONI GENERALI

L'unità viene usata per la filtrazione e la lubrificazione di aria compressa ed è adatta per una pressione max. di 15 bar. L'unità ha un supporto per il montaggio a muro e due filetti da 1/4" per l'entrata e l'uscita dell'aria.

La pressione viene regolata tramite il regolatore di pressione e può essere letta sul manometro della pressione (da 0 a 10 bar). Il flusso dell'olio può essere regolato tramite il regolatore di flusso dell'olio con 10 passaggi.

## NOTE DI SICUREZZA

- Non pressurizzare mai l'unità con una pressione più alta di quella specificata.
- Non rimuovere l'olio o la bottiglia di drenaggio finché è sotto pressione.
- Nota: prima dell'operazione, fissare tutti i tubi / condutture ed assicurarsi che le bottiglie siano chiuse.
- Non apportare nessun cambiamento all'unità. Mancanza di osservazione può portare ad una perdita di garanzia, danni alla proprietà o lesioni personali.



## ASSEMBLAGGIO

1. Montare l'unità tramite due viti, per esempio, una parete, usando il supporto (5).
2. Collegare il tubo ad aria compressa (del compressore) all'entrata dell'aria compressa (1) dell'unità.
3. Montare l'accoppiamento dell'aria compressa all'uscita dell'aria compressa (2).
4. Installare un tubo adatto (interno Ø 6 mm) sulla valvola di drenaggio.
5. Montare il manometro della pressione all'unità.

## BOTTIGLIA DELL'OLIO

L'unità aggiunge olio all'aria compressa i quali utensili ad aria compressa vengano continuamente lubrificati e mostrano una stabilità più alta. Per riempire la bottiglia dell'olio (9), l'unità deve essere depressurizzata.

1. Chiudere la valvola di chiusura dell'aria compressa (collocata tra l'unità e il compressore).
2. Collegare l'utensile ad aria compressa ed avviarlo. L'unità viene depressurizzata se l'unità non è più in funzione.
3. Premere il dispositivo di chiusura della bottiglia (7), tenerlo premuto ed allo stesso tempo girare la bottiglia (9) di 45° verso destra o sinistra.
4. Rimuovere la bottiglia e riempirla con l'olio di 3/4.
5. Montare ancora la bottiglia nell'ordine inverso. Assicurarsi che il dispositivo della bottiglia (7) venga innestato nel processo.
6. Aprire la valvola di chiusura dell'aria compressa.

## IMPOSTARE LA QUANTITA' DI OLIO

Se possibile impostare la quantità di olio desiderata nel regolatore del flusso con la ruota manuale. Le figure dalla 0 alla 9 indicano la quantità di olio (0=finito, 1=un po', 9=molto).

## IMPOSTARE LA PRESSIONE

La pressione nell'utensile ad aria compressa può essere ridotta con il regolatore di pressione (3).

1. Collegare l'utensile ad aria compressa avviarlo.
2. Tirare verso l'alto la manopola del regolatore di pressione.
3. La pressione desiderata può ora essere impostata girando il regolatore (3).  
Per favore nota: la lettura della pressione impostata sul manometro della pressione è possibile solo se l'utensile ad aria compressa è avviato.

## DRENAGGIO /PULIZIA

Dopo qualche volta, l'acqua si accumula nella bottiglia di drenaggio.

Si può drenare l'acqua accumulata nel seguente modo.

1. Chiudere la valvola di scarico dell'aria compressa (collocate tra l'unità ed il compressore).
2. Collegare l'utensile ad aria compressa e avviarlo. L'unità viene depressurizzata se l'unità non è più in funzione.
3. Premere il dispositivo di chiusura della bottiglia (8), tenerlo premuto e allo stesso tempo girare la bottiglia (10) di 45° verso destra o sinistra.
4. Togliere la bottiglia e versare l'acqua accumulata.
5. Montare un'altra volta la bottiglia nell'ordine inverso. Assicurarsi che il dispositivo di chiusura della bottiglia (8) sia stato innestato nel processo.
6. Aprire la valvola di chiusura dell'aria compressa.

## DRENAGGIO

Se è sufficiente drenare solo la bottiglia senza pulirla, l'acqua accumulata può essere drenata attraverso la valvola in basso.

1. Chiudere la valvola di chiusura dell'aria compressa (collocata tra l'unità e il compressore).
2. Collegare l'utensile ad aria compressa ed avviarlo. L'unità viene depressurizzata se l'unità non è più in funzione.
3. Installare un tubo adatto sulla valvola di drenaggio e fissarlo con una fascetta.
4. Posizionare una bottiglia adatta sotto il tubo.
5. Tirare la valvola verso il basso, l'acqua può scorrere attraverso il tubo nella bottiglia.

**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
EC DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE  
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:  
We declare that the following designated product:  
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:  
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Druckluft-Filter / Öler-Einheit ( BGS Art. 8603 )**

**Air Filter / Oiler Unit**

**Unités de traitement du filtre à air régulateur lubrificateur**

**Filtro / Lubricador de aire con regulador de presión**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:  
complies with the requirements of the:  
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:  
esta conforme a las normas:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN ISO 12100:2010

Registration No.: 013103-1350/CN / MF-3

Test Report No.: RF-121213

Wermelskirchen, den 19.01.2017

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

**BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen**